

Nitrato en el agua de pozo: lo que debe saber

El nitrato es una forma natural de nitrógeno que no tiene color, olor ni sabor. Es un componente esencial de los seres vivos. Aunque el nitrato puede aparecer de forma natural en las aguas subterráneas, los niveles elevados suelen estar asociados a las actividades humanas. El nitrato es una parte importante del estiércol animal, de las aguas residuales humanas y los fertilizantes comerciales. El nitrato en el agua de su pozo es un peligro potencial para la salud.

El nitrato y el agua de su pozo

La única manera de saber si hay nitrato en el agua de su pozo es realizando un análisis. Póngase en contacto con un laboratorio acreditado para obtener instrucciones específicas sobre cómo recoger, almacenar y enviar la muestra. El análisis costará entre \$20 a \$40. Para encontrar laboratorios acreditados en Oregon, visite www.healthoregon.org/wells.

El nitrato se mide en partes por millón (ppm) o miligramos por litro (mg/L) (1 mg/L = 1 ppm). El nitrato se encuentra de forma natural en las aguas superficiales y subterráneas en concentraciones de hasta 2 mg/L y no es perjudicial en estos niveles. El estándar de agua potable (también llamado nivel máximo de contaminante o MCL (por sus siglas en inglés)) para el nitrato es de 10 mg/L. Si su agua tiene niveles de nitrato superiores a 10 mg/L, debe cambiar al agua embotellada o a otra fuente de agua potable segura y buscar opciones de tratamiento.

El nitrato y su salud

La presencia de nitratos en el agua potable puede provocar diversos efectos a corto y largo plazo. Los bebés alimentados con fórmula para bebés mezclada con agua contaminada y con altos niveles de nitrato por encima de 10 mg/L están en riesgo de desarrollar síndrome del bebé azul, una condición que causa una disminución de la capacidad de los glóbulos para transportar oxígeno.¹ La leche materna es segura para los bebés, incluso si el agua que la madre está bebiendo tiene más de 10 mg/L de nitrato.² Las mujeres que están embarazadas o pueden quedar embarazadas no deben beber agua con alto contenido de nitrato. Existe cierta evidencia de que beber agua con nitrato por encima de 10 mg/L puede aumentar los riesgos de aborto espontáneo (aborto espontáneo) y ciertos defectos de nacimiento.¹



Debe realizar un análisis de nitrato al menos una vez al año.

Para obtener más información:

- Los propietarios de pozos privados que tengan preguntas sobre los nitratos en el agua relacionadas con la salud, el mantenimiento de los pozos y las recomendaciones de análisis, pueden llamar al 971-673-0977 o enviar un correo electrónico a domestic.wells@state.or.us.
- Si tiene preguntas sobre las opciones de tratamiento de su pozo doméstico, póngase en contacto con el especialista en agua potable de [su departamento de salud local](http://tinyurl.com/DWcontacts) (<http://tinyurl.com/DWcontacts>).

Nitrato en el agua de pozo: lo que debe saber

Interpretación de los resultados de nitrato

Resultados de nitrato	Uso del agua	Recomendación
10 ppm (mg/L) o menos	SEGURO para todos los usos. Las concentraciones superiores a 4 ppm pueden indicar que existe contaminación.	Analice el agua al menos una vez al año.
Entre 11 y 40 ppm (mg/L)	NO ES SEGURO ingerir para bebés que dependen de la fórmula para bebés, niños menores de 3 años o mujeres que están o pueden quedar embarazadas, y para el cepillado de dientes en niños menores de 3 años. SEGURO para su consumo a corto plazo, hasta un año* por personas a partir de 3 años (excepto mujeres embarazadas), animales domésticos (mascotas) y ganado. SEGURO para otros usos domésticos, incluyendo bañarse, lavar platos, lavar ropa y el riego de jardines.	Use agua embotellada o de una fuente segura. No hierva el agua. Supervise a los niños para ayudarles a evitar que traguen agua mientras se bañan, se cepillan los dientes, etc. Póngase en contacto con su especialista local en agua potable para que le aconseje sobre el tratamiento.
Más de 40 ppm (mg/L)	NO ES SEGURO para su consumo. SEGURO para otros usos domésticos, como bañarse, lavar la vajilla, lavar la ropa o regar el jardín.	Póngase en contacto con su especialista local en agua potable para que le aconseje sobre el tratamiento.

* Beber agua que contenga más de 10 mg de nitrato por litro durante más de un año representa un riesgo para todos. Los bebés y las mujeres embarazadas o que puedan quedar embarazadas, así como los animales neonatos o cachorros, no deben utilizarla para beber.^{1,3}

Referencias

1. Agencia de Sustancias Tóxicas y Registro de Enfermedades (ATSDR). 2017. Perfil toxicológico para nitrato y el nitrito. Atlanta, GA: Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, Servicio de Salud Pública.
2. Unidad de Salud Medioambiental Pediátrica (PEHSU). 2014. Nitratos, síndrome del bebé azul y agua potable: Hoja informativa para las familias. Obtenido el 8 de diciembre de 2022, de https://ldh.la.gov/assets/oph/Center-EH/envepi/PWI/Documents/PEHSU_Nitrates_Consumer_1.20.15FINAL.pdf.
3. Departamento de Agricultura de Oregon (ODA). 2022. Intoxicación por nitratos/nitritos (NO₃) en animales. [Hoja informativa] Beber agua que contenga más de 10 mg de nitrato por litro durante más de un año representa un riesgo para todos. Los bebés y las mujeres embarazadas o que puedan quedar embarazadas, así como los animales neonatos o cachorros, no deben utilizarla para beber.^{1,3}

Si usted lo solicita, este documento puede proporcionarse en un formato alternativo para personas con discapacidades, o en otro idioma para las personas que poseen un nivel limitado de inglés. Para solicitar esta publicación en otro formato o en otro idioma, comuníquese con Domestic Well Safety Program [Programa de Seguridad de Pozos Domésticos] al 971-673-0977 o al 711 para TTY.

OHA 8342 Spanish
(12/2022) Update